

Arquitectura Viva

255 Junio 2023

DOSSIER MÉXICO MATERIAL

Foster en el Pompidou

La Biennale,
África en Venecia



Colecciones

El nuevo gran museo de Madrid



Director *Editor*
Luis Fernández-Galiano

Director adjunto *Deputy Editor*
José Yuste

Redacción *Layout/Editorial*
Cuca Flores
Raquel Vázquez
Pablo Canga
Alberto Ballesteros
Enrique Morillo
Alejandra Galache

Coordinación *Coordination*
Laura Mulas
Gina Cariño

Producción *Production*
Laura González
Jesús Pascual

Desarrollo web *Web Development*
David Ruiz
Luis Miguel Molina

Administración *Administration*
Francisco Soler

Suscripciones *Subscriptions*
Lola González

Distribución *Distribution*
Mar Rodríguez

Publicidad *Advertising*
Cecilia Rodríguez

Editor *Publisher*
Arquitectura Viva SL
Aniceto Marinas 32
E-28008 Madrid
Tel: (+34) 915 487 317
AV@ArquitecturaViva.com
ArquitecturaViva.com

Precio *Price* 20 euros
© Arquitectura Viva

Arquitectura Viva ha recibido una ayuda a la edición del Ministerio de Cultura y Deporte en 2022.



Esta revista está elaborada con papel libre de cloro, de acuerdo con la actual legislación. El material del retratado es 100% reciclable y cumple con el reglamento UE n.º 10/2011 de la Comisión Europea.

Depósito legal: M-17043-1988
ISSN: 0214-1256

Distribución en quioscos: Logintegral.
Impresión: Artes Gráficas Palermo.

Cubierta: Mansilla+Tuñón, Galería de las Colecciones Reales, Madrid (España) © Luis Asín.

Textos: I. Regnier (*Le Monde*, 20 mayo 2023).
Traducciones: A. Ballesteros (I. Regnier, D. Sudjic); G. Cariño, L. Mulas (inglés).

Arquitectura Viva

255 Junio 2023



Actualidad / News

- 3** Luis Fernández-Galiano
El reino de arena *The Sand Kingdom*
- 5** Focho: La forma del futuro *60 Years of Invention*
Patio de vecinos *Dwellings in Barcelona*
Festivales de fuste *Lina Ghotmeh, JAAG, POEM*
- 12** Casa del mes / *House of the Month*
Norman Foster Foundation *Essential Homes Prototype*
- 14** Interior del mes / *Interior of the Month*
Arkpabi *Queen Silvia Concert Hall*
- 16** Exterior del mes / *Exterior of the Month*
Michèle & Miquel, Da Vision *The Dark Line*

Colecciones

- 23** Pedro Moleón
Veinte años después *A Home for the Royal Collections*
- 29** Emilio Tuñón
Construir la cornisa *A Museum in the Heart of the City*
- 35** Manuel Blanco
La historia como relato *Five Centuries in Display*

Arte y cultura / Art and Culture

- 41** Deyan Sudjic
Un proyecto personal *Norman Foster at Centre Pompidou*
- 44** Isabelle Regnier
África en Venecia *Biennale Architettura 2023*

Libros / Books

- 49** Problemático y febril *A History of Modern Spain*
Construir con imágenes *On G.E. Kidder Smith*
Pies de foto *On Bleda y Rosa*
Máquinas y babeles *Two Architectural Genealogies*

México material / Material Mexico

- 56** Taller Mauricio Rocha
Ampliación del Museo Anahuacalli en Ciudad de México
Anahuacalli Museum Extension in Mexico City
- 60** Colectivo C733
Casa de Música en Nacajuca
Music House in Nacajuca
- 64** Rozana Montiel Estudio de Arquitectura
Centro Pilares Presidentes en Ciudad de México
Pilares Presidents Center in Mexico City
- 68** Taller Héctor Barroso
Centro deportivo Cabo en Los Cabos
Cabo Sports Complex in Los Cabos
- 72** Dellekamp+Schleich
El Jardín Anatole en Ciudad de México
El Jardin Anatole Building in Mexico City
- 80** Luis Fernández-Galiano
Laureles de mayo *Foster in Paris, Chipperfield in Athens*



Construir la cornisa

A Museum in the Heart of the City

Emilio Tuñón



Un volumen lineal se adosa al talud que históricamente marcaba el límite de la villa y con su rigurosa fachada de granito entabla un diálogo formal y matérico con el Palacio Real.

A linear volume is attached to the slope that historically marked the border of the city, establishing with its rigorous granite facade a formal and material dialogue with the Royal Palace.



LA GALERÍA DE las Colecciones Reales continúa el basamento del palacio y construye un espacio lineal que sigue las trazas de la propia residencia real, dibujadas en el siglo XVIII por Giovanni Battista Sacchetti, contribuyendo así al remate del paisaje histórico —natural tanto como artificial— de la cornisa poniente de la ciudad de Madrid.

La Galería es un nuevo texto escrito sobre lo ya escrito, con una materialidad pesada y ligera a la vez, que hace referencia al paso del tiempo de las envejecidas piedras del palacio. La construcción de este edificio sencillo y compacto, sabedor de que la máxima flexibilidad solo es posible dentro de un orden

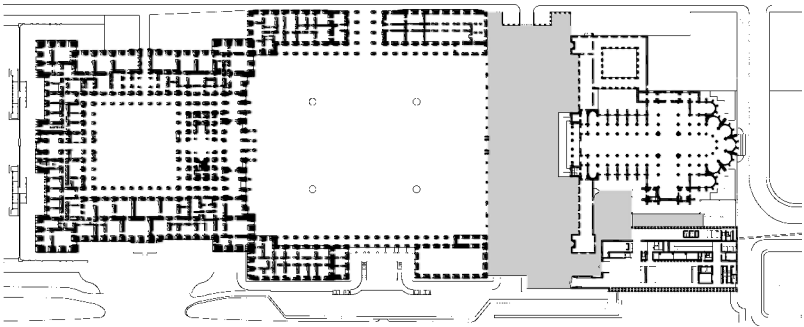
THE ROYAL *Collections Gallery* gives continuity to the plinth of the Royal Palace, forming a linear building that follows the royal residence's existing lines —traced in the 18th century by the Italian architect Giovanni Battista Sacchetti— and contributing to wrapping up the historical landscape —both natural and artificial— of Madrid's southern lip.

The *Gallery* is a new text that has been written on previous writing, imbued with an at once weighty and light materiality that makes reference to the time that has passed for the stones of the palace. The construction of this simple and compact building, in full awareness of the idea that maximum flexibility is



El vestíbulo de acceso separa las tres plantas de exposición y el almacén 'bajo rasante' del resto de dependencias, que apenas se alcanzan dos niveles sobre la plaza de la Armería para minimizar su presencia junto a la Almudena.

The hall separates the three exhibition floors and the storage space 'below grade' from the rest of the premises, which barely rise two levels over the Plaza de la Armería to minimize their presence by the Almudena Cathedral.



La Galería presenta un esquema lineal en el que grandes rampas organizan un recorrido descendente entre las salas, a su vez concebidas como contenedores diáfanos de 16 metros de ancho por 103 metros de longitud.

The Gallery unfolds in a linear scheme where grand ramps organize a descending route between exhibition rooms, devised for their part as large free-flowing containers measuring 16 meters wide by 103 meters long.



riguroso, toma los materiales del Palacio Real y su digno carácter como punto de partida, reinterpretándolos en una disposición contemporánea, a la vez opaca y transparente.

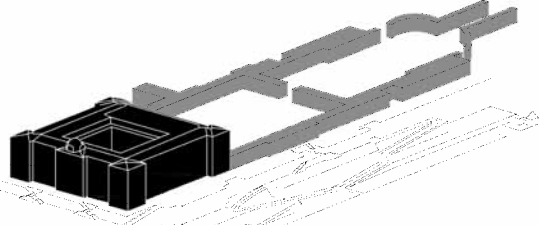
El esquema de la Galería de las Colecciones Reales se refiere decididamente a la tipología de museo lineal con un recorrido descendente, tan propia de los museos urbanos contemporáneos. Una organización museística que permite la fácil convivencia de un circuito principal que hilvana todas las secciones con otros recorridos alternativos que facilitan la visión puntual de alguna de las piezas o conjuntos artísticos, para un mejor entendimiento de forma autónoma.

La arquitectura de la Galería de las Colecciones Reales es una arquitectura ajustada y austera, consciente de la responsabilidad que exige el contexto en que se inserta, pero también consciente del momento en el que ha sido construida. En ella, la cualidad espacial viene ligada a la precisa construcción de unos espacios de gran dimensión estructural que conceden dignidad a la arquitectura por su solidez, funcionalidad y escala.

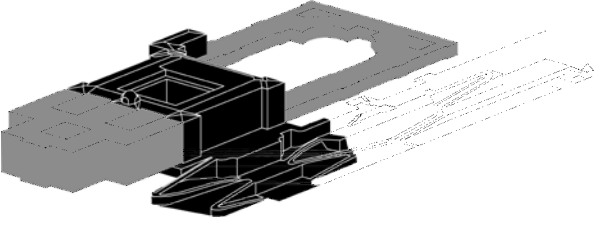
La gran altura libre requerida para la muestra de las colecciones, así como el considerable tamaño de las diferentes áreas, imponen a la Galería una estrategia de composición estructural próxima a la de las grandes in-

fraestructuras de nuestro tiempo, lo que dota a la construcción de un realismo pragmático que evita exageraciones formales allí donde no son necesarias.

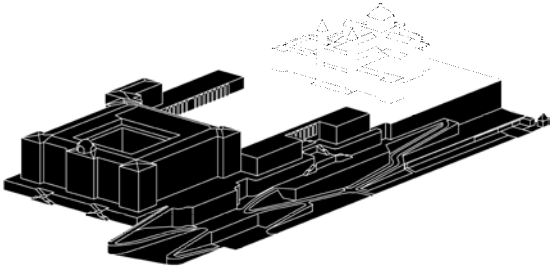
Es por ello que el sistema portante adquiere gran importancia en la organización espacial de la Galería, que se configura a partir de la repetición seriada de un conjunto de pórticos de hormigón blanco. El rayado repetitivo que generan en conjunto cualifica las estancias, de tal modo que la estructura, la iluminación, las vistas y el espacio desdibujan sus fronteras e intercambian sus atributos, porque en realidad quieren ser una sola cosa, pensada de una sola vez.



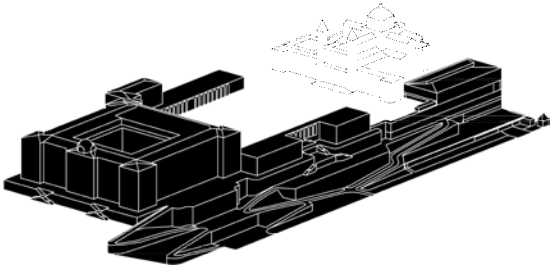
Giovanni Battista Sacchetti (1737-1757)



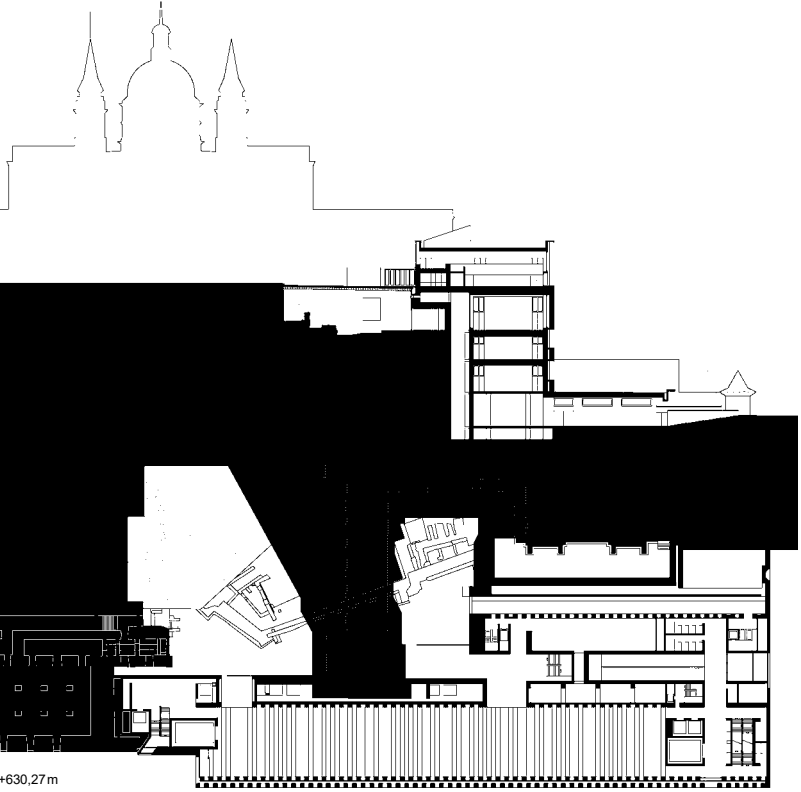
Francesco Sabatini (1760-1785)



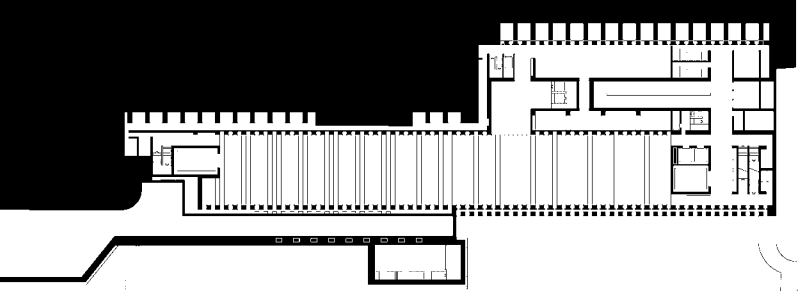
Narciso Pascual y Colomer (1845), José Segundo de Lema (1876) y Enrique Repullés Segarra (1899-1905)



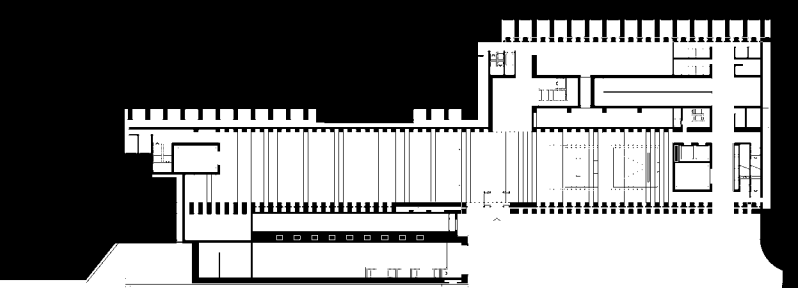
Mansilla + Tuñón (1999-2023)



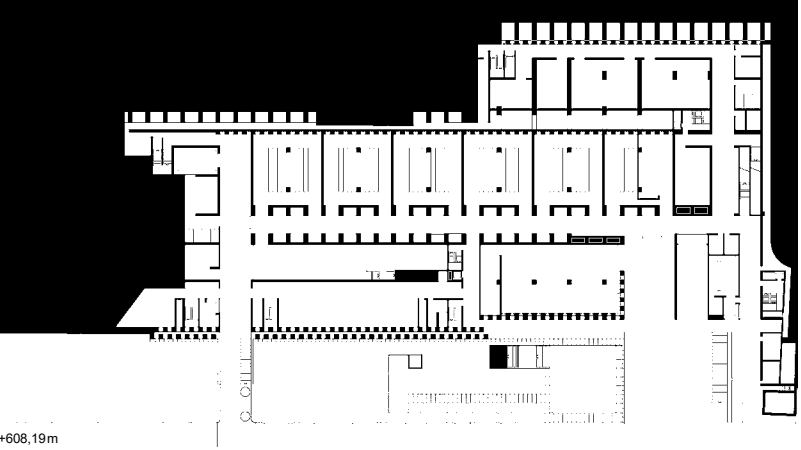
+630,27m



+623,55m



+616,19m



+608,19m



A pesar de su condición de edificio excavado y una sólida imagen externa, los espacios están marcados por la abundante luz natural y las vistas que se abren entre los rítmicos pórticos de hormigón hacia la ribera del Manzanares.

Despite its being an excavated building and its solid external image, the gallery spaces are marked by natural light and by the views that open up to the Manzanares River through a rhythmic series of concrete porticoes.



only possible within a rigorous order, takes the Royal Palace's materials and its stately build as a starting point, reinterpreting them with a contemporary arrangement that is simultaneously opaque and transparent.

The scheme of the Royal Collections Gallery decidedly applies the typology of the linear museum with a descending route, typical in contemporary urban museums. A museum organization that makes a main itinerary through all the collection's parts easy to reconcile with alternative courses that give more isolated, concentrated views of specific pieces or sub-collections, so that they can be understood autonomously.

The Royal Collections Gallery is a well-thought-out and austere work of architecture that is completely cognizant of the responsibility that comes with its location, but also of the times in which it has gone up. In it, spatial attributes have everything to do with the precise construction of spaces of colossal structural dimensions that lend dignity to the architecture by virtue of their solidness, functionality, and scale.

Because of the heights required to display the royal collections, combined with the sheer size of the various areas, the Gallery adopts a particular strategy of structural composition that is akin to that of the huge infrastructures of our day and age, thus investing this new museum with a pragmatic realism of the kind that stays clear of exaggerated forms wherever these are unnecessary.

It is precisely for this reason that the load-bearing system takes on utmost importance in the spatial layout of the Royal Collections Gallery, which is configured through the serialized repetition of a suite of white concrete porticoes. The striped composition of the repetitive structure is instrumental in giving the spaces their mark of distinction, in such a way that the structure, the lighting, the views, and the different spaces blur their edges and blend their attributes together, because what they ultimately really want is to be one single thing, thought out in one single stroke.

